Организация Объединенных Наций | S/PV.6072



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят четвертый год

6072-е заседание
Среда, 21 января 2009 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Рипер . . . . (Франция)

Австрия	г-н Майер-Хартинг
Буркина-Фасо	г-н Кафандо
Китай	г-н Чжан Есуй
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Вилович
Япония	г-н Такасу
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
Мексика	г-н Эллер
Российская Федерация	г-н Чуркин
Турция	г-н Илькин
Уганда	г-н Бутагира
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф
Вьетнам	г-н Бюй Тхе Зянг

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

09-21521 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Напутственные слова в адрес Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций г-на Джадаллаха ат-Тальхи

Председатель (*говорит по-французски*): Поскольку посол Джадаллах ат-Тальхи сегодня в последний раз участвует в работе Совета Безопасности в качестве Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от имени всех членов Совета выразить ему нашу признательность как коллеге и как другу.

Помимо выполнения обязанностей Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций посол ат-Тальхи посвятил много лет государственной службе в своей стране, в том числе на посту министра иностранных дел и министра по вопросам планирования. Он внес большой вклад в работу Совета. Будучи человеком твердых убеждений, он всегда твердо отстаивал позиции своей страны и своей региональной группы, постоянно демонстрируя понимание и дух диалога, необходимые для достижения компромиссов, позволяющих Совету Безопасности выступать с единой позиции по наиболее важным вопросам. И наконец, в ходе председательства Ливии посол ат-Тальхи руководил проходившими в Совете дискуссиями по ряду важных вопросов с большим умением и замечательным самообладанием. Тепло прощаясь с послом ат-Тальхи, я хотел бы, присоединяясь к другим членам Совета, пожелать ему всяческих успехов в его будущих начинаниях, как в профессиональном плане, так и в личной жизни.

Г-н ат-Тальхи (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за Ваши любезные слова. Позвольте мне теперь сказать несколько слов признательности Вам и всем коллегам, с которыми я работал в Совете Безопасности, за постоянное сотрудничество и любезное содействие, которые вы всегда мне оказывали, а также за ваши неустанные и искренние усилия по достижению консенсуса. Мне также приятно поблагодарить сотрудников Секретариата за великолепную работу, которую они продолжают выполнять.

Несмотря на короткий период времени, который я провел в Совете Безопасности в качестве Постоянного представителя своей страны, я узнал для себя много нового. Я многому научился, работая бок о бок со своими коллегами, которых я считаю очень близкими друзьями. Благородные идеалы, которыми они руководствуются в своей работе и в ходе переговоров, произвели на меня незабываемое впечатление. Я всегда буду гордиться теми днями, которые я провел со своими коллегами в Совете Безопасности. И хотя, возможно, я не совсем удовлетворен своей работой в Совете Безопасности в качестве института, я получил огромное удовольствие от личного общения с моими коллегами в Совете.

Сегодня наш мир сталкивается с огромными реальными вызовами и угрозами, которым мы все должны противостоять. Всем странам, слабым и сильным, бедным и богатым, большим и малым, приходится сталкиваться с этими опасностями, преодолеть которые мы можем только за счет совместных усилий. Вот этим духом я и руководствовался в своей работе.

Кроме того, мы должны сознавать, что в современном мире наша судьба — это общая судьба. Мы все находимся в одной лодке, у нас нет иного выбора, кроме как прилагать совместные усилия с целью исправить ошибки, действовать в рамках международно-правовых документов и стремиться создать мировое сообщество мира и процветания. Я считаю, что Организация Объединенных Наций, и в частности Совет, несут особую ответственность и призваны сыграть решающую роль в устранении этих проблем и этих опасностей.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Генерального секретаря Его Превос-

ходительства г-на Пан Ги Муна. Я хотел бы выразить Вам, г-н Генеральный секретарь, особую признательность, так как Вы прибыли сюда, чтобы встретиться с Советом Безопасности, только что вернувшись из длительной и трудной поездки, которая, я уверен, оказала на Вас влияние. Я очень признателен Вам, г-н Генеральный секретарь, за Ваш жест по отношению к Совету. Я предоставляю Вам слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я надеюсь, что члены Совета простят меня за то, что я не могу сам выступить с этим брифингом. Я потерял голос или почти полностью потерял его. В любом случае, г-н Пэскоу все время находился вместе со мной. Я знаю, что члены Совета не захотят слышать мой неприятно звучащий голос, поэтому г-н Пэскоу изложит Совету то, что я сказал бы, если бы смог. Я с нетерпением ожидаю возможности вновь как можно скорее побеседовать с членами Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Я выражаю признательность Генеральному секретарю за его заявление и сейчас предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Линну Пэскоу.

Г-н Пэскоу (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы сказать, что голос Генерального секретаря звучал очень громко до самого конца, но в городе Газа он пытался выступить перед как минимум 500 сотрудниками, находившимися в конце зала, а затем дал пресс-конференцию там, где очень сильно ощущался дым от продолжавших тлеть предметов. Я считаю, что эти два обстоятельства привели в конечном счете к его полному изнеможению.

С согласия Совета, я зачитаю следующее заявление Генерального секретаря.

> «Я был рад провести брифинг и консультации с Советом восемь дней тому назад, до начала поездки на Ближний Восток, предпринятой для того, чтобы направить простое и недвусмысленное послание о кризисе в Газе и в Южном Израиле: боевые действия должны прекратиться; резолюцию 1860 (2009) надлежит уважать и соблюдать в полном объеме. Я чрезвычайно признателен за поддержку Советом моей миссии, также подтвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции ES-10/18, принятой в прошлую пятницу. Я считаю, что это существенно укрепило мои усилия, направленные на прекращение насилия.

В течение последующих дней я нанес визиты и встретился с руководителями Египта, Иордании, Израиля, оккупированной палестинской территории, Турции, Ливана и Сирии. Я принял участие в заседании, организованном президентом Мубараком в Шарм-эш-Шейхе, и в Арабском экономическом саммите в Кувейте. Я также неоднократно беседовал по телефону с несколькими руководителями и, разумеется, встречался со всеми руководителями на двух заседаниях, проведенных для обсуждения ситуации в Газе. Вчера я посетил город Газу и Сдерот, чтобы продемонстрировать свою солидарность с гражданским населением и особо выделить предстоящие неотложные и важные задачи. В ходе этой миссии я стремился максимально улучшить координацию дипломатических усилий, с тем чтобы положить конец кризису и ясно заявить об ожиданиях Организации Объединенных Наций, воплощенных в резолюции 1860 (2009).

Я с удовлетворением отмечаю руководящую роль египетского президента Мубарака и его и инициативу, предпринятую с целью содействия достижению соглашения о прекращении огня. Я также воздаю должное очень многим руководителям во всем мире, которые внесли важный вклад в эти усилия.

Боевые действия завершились заявлениями об одностороннем прекращении огня и о выводе израильских войск, которое прозвучало сегодня. Это важное достижение, и оно приносит столь необходимое облегчение страдающему гражданскому населению, особенно в секторе Газа. Однако обстановка по-прежнему нестабильна, и предстоит сделать гораздо больше как на гуманитарном, так и на дипломатическом фронтах.

В связи с этим я ожидаю, что Египет и другие стороны будут продолжать жизненно важные усилия с целью поиска взаимопонимания и разработки механизмов, направленных на обеспечение немедленного, долгосрочного и устойчивого прекращения огня. И я

ожидаю, что региональные и международные руководители, включая членов Лиги арабских государств, «четверки» и Совета Безопасности, объединят свои усилия в целях содействия обеспечению этих гарантий и механизмов и будут способствовать их поддержанию, к чему призывает резолюция 1860 (2009). Одностороннее прекращение огня необходимо преобразовать в прочную договоренность с целью предотвратить незаконную торговлю оружием и боеприпасами и обеспечить стабильное открытие контрольно-пропускных пунктов Газы на основе Соглашения о передвижении и доступе между Палестинской администрацией и Израилем 2005 года. Таковы основные рамки, изложенные в резолюции 1860 (2009), и они будут способствовать стабилизации положения на месте.

Для многих в Газе это время также остается временем отчаяния, скорби и крайней нужды. В течение всего этого кризиса они находились в тисках неприемлемых и безответственных действий ХАМАС и блокады Израиля и чрезмерного и непропорционального применения им военной силы.

В ходе моего вчерашнего визита я частично видел разрушения и страдания, причиненные этому небольшому и густонаселенному району продолжавшимися более трех недель интенсивными бомбардировками, обстрелами и уличными боями. Разумеется, это происходит после многих месяцев и лет оккупации, конфликта и экономических лишений. То, что я увидел, произвело на меня сильное впечатление.

Я отправился в Газу, чтобы засвидетельствовать свое уважение и выразить свою озабоченность в связи с гибелью и ранениями такого большого числа людей, а также в связи с тем, что тысячи людей потеряли свои семьи и своих друзей. Я хотел направить сигнал о том, что Организация Объединенных Наций поддерживает людей, переживающих эту трагедию и катастрофу, и что мы их не оставим.

И я посетил Сдерот, чтобы встретиться с гражданским населением Южного Израиля, которое слишком долго подвергалось неизбирательному ракетному и минометному обстрелам.

В обоих местах я подчеркивал настоятельную необходимость полного соблюдения международного гуманитарного права и защиты гражданского населения. Как я ясно дал понять, там, где убивают мирных граждан и где, согласно утверждениям, нарушаются нормы международного гуманитарного права, надлежит проводить тщательные расследования, предоставлять исчерпывающие разъяснения и, где это необходимо, обеспечивать подотчетность и ответственность.

В Газе я встретился с персоналом Организации Объединенных Наций, работающим на месте, который в течение этих прошедших недель трудился, проявляя смелость, мужество и героизм. Благодаря этому Организация Объединенных Наций вправе гордиться ими, и мы преклоняемся перед ними и их образцовой деятельностью. Я не могу в полной мере выразить им свою признательность и благодарность, и я воздаю должное сотрудникам Организации Объединенных Наций и лицам, работавшим на контрактной основе, которые были убиты или ранены.

Я также заверил население Газы в том, что Организация Объединенных Наций будет прилагать безотлагательные и тщательные усилия с целью гарантировать срочную гуманитарную помощь и начать трудный и напряженный процесс восстановления и реконструкции.

Завтра Специальный координатор Роберт Серри и заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Джон Холмс посетят Газу, для того чтобы начать неотложную оценку потребностей, сосредоточив внимание на насущных гуманитарных приоритетах в их совокупности. К ним относятся медицинская помощь, продовольствие, жилье, расчистка завалов, удаление неразорвавшихся боеприпасов и возможных мин, электроснабжение, наличные денежные средства, водоснабжение и канализация.

Г-н Холмс и Генеральный комиссар Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестин-

ским беженцам и организации работ (БАПОР) Кэрен Абузейд на следующей неделе напрямую доложат Совету о гуманитарной ситуации. Организация Объединенных Наций намерена обратиться с призывом об оказании срочной гуманитарной помощи в течение последующих за этой первой миссией 10 дней. Организация Объединенных Наций прилагает также усилия по содействию выработке оценок и планов скорейшего восстановления и возобновления необходимых служб, даже при условии того, что она поддерживает проводимые аварийные ремонтные работы. Она будет осуществлять тесную координацию своих действий в этой связи с премьер-министром Файядом. Существуют планы относительно того, чтобы представить всеобъемлющий доклад на конференции в Каире и после этого использовать его в работе Специального комитета связи. Будет крайне важно, чтобы ведущие страны-доноры приняли участие и внесли щедрый вклад в предстоящие усилия по осуществлению гуманитарной деятельности и скорейшему восстановлению.

По сути, я хотел бы подчеркнуть, что, начиная решать задачу оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, скорейшего восстановления и реконструкции, мы должны работать все вместе, осуществляя тесную координацию усилий и проводя консультации. Помимо самих сторон, Организация Объединенных Наций уже работает в тесном контакте с ключевыми партнерами: Египтом и другими арабскими странами; Европейской комиссией и Всемирным банком; Норвегией в качестве Председателя Специального комитета связи; Турцией; и членами «четверки» — Европой, Россией и Соединенными Штатами Америки. В этой связи я буду и далее настоятельно призывать нового президента Соединенных Штатов и его команду продолжать уделять первоочередное внимание усилиям по установлению мира на Ближнем Востоке.

В этом контексте я хотел бы отметить, что обеспечение незамедлительного и расширенного доступа к Газе имеет ключевое значение для всех гуманитарных усилий, не говоря уже об усилиях по восстановлению. Во время встреч с израильским руководством я настаивал на важности расширения доступа к сектору Газа. Я просил президента Мубарака открыть Рафах для доставки гуманитарных грузов.

Совету хорошо известно о нескольких возмутительных нападениях на объекты Организации Объединенных Наций, и в прошлый четверг для его членов был проведен брифинг о нападениях, в результате которых главное складское помещение БАПОР было уничтожено в результате пожара, вследствие чего многие столь необходимые для оказания гуманитарной помощи материалы пропали. Это нападение произошло в день моего прибытия в Израиль, и вчера я мог наблюдать все еще тлеющие руины наших объектов. С самого начала я самым решительным образом выступал против нападений на объекты Организации Объединенных Наций и призывал все противоборствующие стороны соблюдать неприкосновенный характер помещений Организации Объединенных Наций. Я вынужден информировать Совет Безопасности, что во время моего нахождения в Израиле я получил заверения израильской администрации в том, что подобные нападения больше не повторятся. Несмотря на это, лишь по прошествии двух дней было совершено нападение на школу Организации Объединенных Наций, которая служила убежищем и укрытием для тех, кому негде было спрятаться. В результате этого два мальчика погибли.

В ходе нескольких встреч с израильским руководством я настоятельно просил Израиль провести тщательное расследование всех этих инцидентов. Я рассчитываю на получение полного отчета о каждом инциденте и на то, что лица, ответственные за их совершение, будут привлечены к ответственности за свои действия. Премьер-министр Ольмерт обещал в срочном порядке направить мне результаты расследования. После этого я приму решение относительно принятия адекватных последующих мер.

Стоящие перед нами проблемы являются серьезными и многочисленными. Несмотря на то, что нашей непосредственной приоритетной задачей в настоящее время может быть гуманитарная помощь и скорейшие меры по вос-

становлению, мы обязаны также продолжить нашу работу по обеспечению устойчивых соглашений, лежащих в основе длительного прекращения огня и наших долгосрочных усилий по достижению мира.

В контексте этих усилий я подробно обсуждал пути политического продвижения вперед с региональными и международными руководителями. Мне представляется очевидным, что для достижения устойчивого политического прогресса и надлежащего восстановления Газы палестинцы обязаны добиться национального примирения. И в Газе, и в Рамаллахе я обращался к палестинцам с настоятельным призывом преодолеть раскол и приложить усилия к восстановлению палестинского правительства в рамках законной Палестинской администрации. Сегодня я вновь обращаюсь с этим призывом. Я четко заявляю, что Организация Объединенных Наций будет сотрудничать с объединенным палестинским правительством на территории Газы и Западного берега. В Кувейте я обратился с призывом к странам арабского мира объединить свои силы в поддержку этих усилий, и в этой связи я принимаю к сведению вклад короля Саудовской Аравии Абдаллы. Я также призываю все международное сообщество последовать этому примеру.

Я также посетил Ливан, где я встречался с президентом Сулейманом, премьер-министром ас-Синьорой и спикером Берри. Я имел честь выступать в парламенте Ливана. Еще до моего прибытия в страну я хорошо осознавал опасность возникновения в Ливане нового конфликта с Израилем в результате сложившейся ситуации в Газе. Тем не менее меня воодушевили осуждение правительством Ливана инцидентов, связанных с ракетными обстрелами Израиля, совершаемыми с территории южного Ливана, и оперативные действия Ливанских вооруженных сил и Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

В Израиле я обратился к политическому руководству и руководству силами обороны с просьбой проявлять сдержанность и предпринять шаги по осуществлению всех положений резолюции 1701 (2006), в особенности положений, касающихся ухода из Гаджара. Я посетил ВСООНЛ на юге страны и хотел бы еще раз поблагодарить их за ту важную роль, которую они играют в стабилизации обстановки в регионе и в выполнении резолюции 1701 (2006) вместе с Ливанскими вооруженными силами. Я также довольно подробно обсудил вопрос о ситуации в Ливане в Сирии с президентом Асадом.

Я хочу, чтобы всем было ясно. Да, недавний кризис в Газе и в южной части Израиля требует урегулирования конфликта и сдерживания. Но он также является симптомом более широких проблем и более глубоких конфликтов, требующих урегулирования. Если за последними неделями насилия оперативно не последуют широкие политические действия, мы столкнемся с реальной опасностью большей поляризации и разочарования в регионе, не говоря уже о возможном повторении того, чтобы мы уже видели.

Подлинное прекращение насилия и прочная безопасность как для палестинцев, так и для израильтян будут обеспечены лишь на основе справедливого и всеобъемлющего урегулирования арабо-израильского конфликта. В центре этих усилий должно быть осуществление резолюций Совета Безопасности и рамок Арабской мирной инициативы. Нам не нужны новые планы и процессы. В нашем распоряжении есть необходимые инструменты. Нам не хватает лишь политической воли и действий. Мы слишком долго не можем обеспечить мир.

Насилие, разрушения и страдания, свидетелями которых мы являемся, говорят о постигшей нас коллективной политической неудаче. В прошлом году мы приложили практические усилия, но не добились успеха. Сейчас мы должны сделать еще больше. Сейчас необходимы огромные международные усилия для содействия урегулированию этого конфликта. Народы региона и все международное сообщество должны добиться этой цели.

Как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций я буду продолжать настаивать на необходимости прекращения оккупации, которая началась в 1967 году, на создании палестинского государства, которое бу-

дет сосуществовать в условиях мира и безопасности с Израилем, и на обеспечении справедливого, прочного и всеобъемлющего мира между Израилем и всеми его арабскими соседями. Сейчас как никогда ранее я полон решимости добиваться этой цели».

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря. В моем списке больше нет ораторов.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций, я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для того, чтобы продолжить обсуждение данного вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.